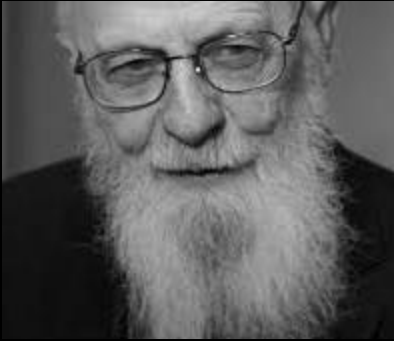


LINGUISTIC LANDSCAPE OF CONTEMPORARY POLAND: RETURN TO THE FUTURE?

Prof. Adam Pawłowski (Uniwersytet Wrocławski)

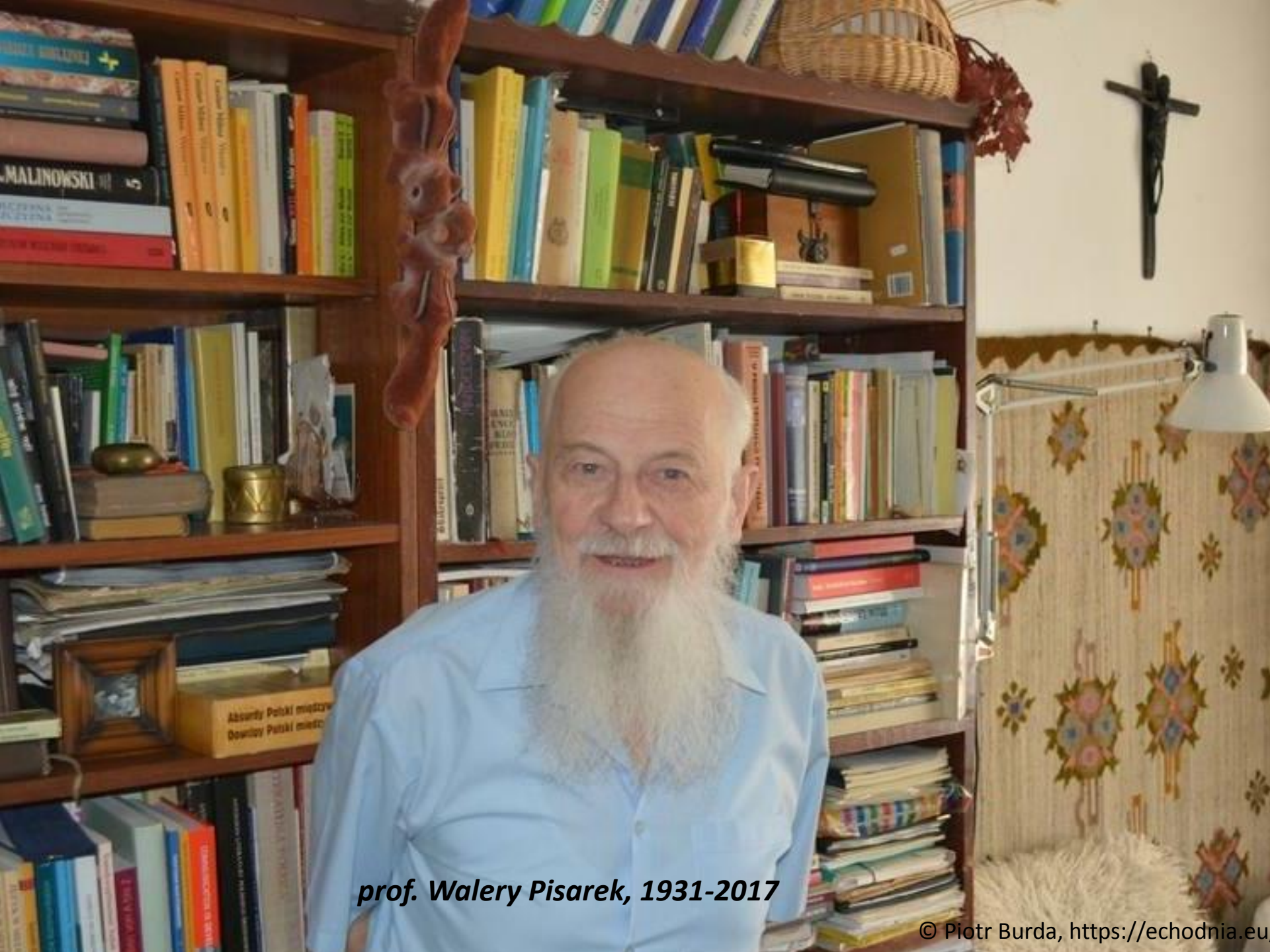
16TH EFNIL CONFERENCE, AMSTERDAM
10-12 October 2018



Professor Walery Pisarek passed away at the age of 86, on Nov 5th, 2017, just before the gala "Ambasador polszczyzny".



Mrs Chairperson, let us observe a one-minute silence in his memory



prof. Walery Pisarek, 1931-2017

- Definitions (language, linguistic landscape)
- Polish: language of the state and of the titular nation
 - Polish: selected features
 - knowledge of foreign languages in Poland
 - minority languages in today's Poland
- Special case: Upper Silesia
- Special case: Ukrainian and/or "Rusyn" languages in today's Poland



Uniwersytet
Wrocławski

DEFINITIONS

Language is one of the information subsystems, which constitute a system of state administration and management.

It enables interpersonal and social communication in the fields of administration, economy and culture; it also builds a community of its users, its prestige and economic potential.

Interestingly enough language defined in this way has much in common with typical business entities.

- it must be **professionally managed**
(languages may be supervised and unsupervised)
- it needs **innovations** to succeed
(various levels of technological and organisational support)
- it should be **financially viable** or at least balanced
(loss-making, sustainable and profit-making languages)

Professional management

Universities, institutes, public institutions, schools



Instytut Filologii Polskiej

 Szukaj

Strona główna

Witam Państwa na stronie Instytutu Filologii Polskiej



W naszym instytucie łączymy tradycyjne studia filologiczne z ciekawą ofertą nowoczesnych kierunków i specjalności. Kształcimy tu prawdziwych humanistów oraz prowadzimy badania nad literaturą, językiem, komunikacją i kulturą.

Dlaczego warto z nami studiować? Ponieważ humanistyka - mimo zmieniającej się rzeczywistości - nadal pozwala zrozumieć człowieka.

Zapraszam najserdeczniej na plac Biskupa Nankiera 15!

Jan Miodek

» Telefoniczna Poradnia
Językowa od 2 października br.



USOS

Pobieralnia

Linki

Biblioteka

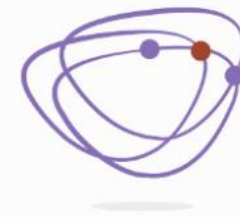
Poradnia studencka

Kalendarz

Kontakt

Innovation imperative

CLARIN-PL
Common Language Resources and Technology Infrastructure



CENTRUM TECHNOLOGII
JEZYKOWYCH **CLARIN-PL**

[Home page](#)

[About project](#)

[Services](#)

[Media library](#)

[Licenses](#)

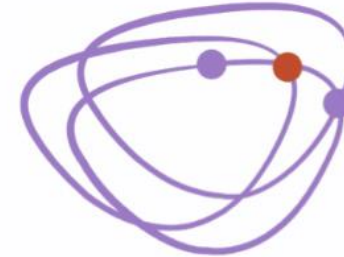


[PL](#)



CENTRUM TECHNOLOGII
JEZYKOWYCH **CLARIN-PL**

We have made available a vector
word model learned with neural
networks



A vector word model learned with neural networks



WELCOME TO CLARIN-PL!

CLARIN (Common Language Resources and Technology Infrastructure) is a pan-European research infrastructure intended for the humanities and social sciences. It facilitates work with very large collections of texts.



Available tools and resources:



Paralela

corpus search engine for a large
collection of annotated Polish-
English parallel texts.

[Go to Paralela](#) ▶



piWordNet

Polish language wordnet - a large
network of words and a lexico-
semantic database

[Go to piWordNet](#) ▶



Words of the Day

words most frequently used in
media

[Go to Words of the Day](#) ▶



More tools and resources

[See](#) ▶

INTENSIVE SUMMER COURSES

About the course

Accommodation

Prices

Cultural programme

How we teach

FAQ

Registration

Everyday Polish language classes, conversations and language workshops

🕒 Dates:

Summer courses are organised from July to September.

	Summer course 2019
I	08.07 - 19.07.2019
II	22.07 - 2.08.2019
III	05.08 - 16.08.2019
IV	19.08 - 30.08.2019
V	02.09 - 13.09.2019
VI	16.09 - 27.09.2019

You can combine the sessions and stay for 1, 2, 3... or even 12 weeks.

It is possible to book the course with the accommodation. For more information, [click here](#).

💰 Price:

2-week course: **1240 PLN / 310 €**

- 40 lesson units
- teaching materials
- certificate of attendance, progress report
- workshop on Polish language

Details in the [price list](#).

Each additional 2-week course: **1040 PLN / 260 €**

💳 Payment:

Instalments:

- I 400 PLN / 100 € - paid during registration
- II 840 PLN / 210 € - paid on the first course day

Discounts for our regular students!

Financial
viability

Linguistic landscape of a state includes the following:

1. The official language of the titular nation
2. Foreign languages known to citizens
3. Minority languages
4. Migrants' languages



Uniwersytet
Wrocławski

POLISH FIRST: THE OFFICIAL LANGUAGE

Genetic classification: Indo-European, West Slavic

Writing system: alphabetic

Status: defined by the Constitution of the Republic of Poland (Art.27).

Polish shall be the official language in the Republic of Poland. This provision shall not infringe upon national minority rights resulting from ratified international agreements.

Symbol of identity: indirectly in the preamble to the Act on the Polish Language.

[...] taking into consideration that the Polish language is a constituting element of the Polish national identity and national culture...

Internal diversity:

very small (the change of borders after 1945 and related to it mass migrations which started in 1939)

Legal and institutional protection:

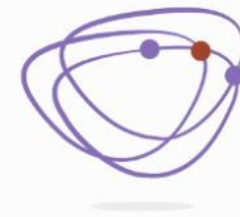
very high (numerous acts, educational system, scientific and academic institutions)

Technological support: very high (**CLARIN-PL**)

- morphosyntactic taggers,
- syntax parsers,
- automatic summarisation systems,
- automated keywords generators,
- automatic speech recognition systems,
- rich lexical resources, including the biggest in the world wordnet

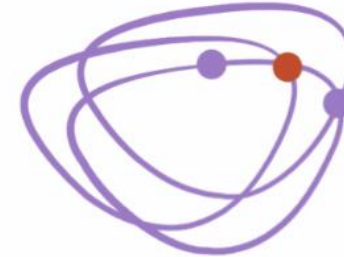
Legal environment of Polish

- Article 35 of the Constitution of the Republic of Poland, which guarantees Polish citizens of national and ethnic minorities the freedom to keep and develop their own language.
- Education System Act of September 7th, 1991, which stipulates, inter alia, that public schools shall enable national minorities to learn their mother tongue.
- Radio and Television Act of December 29th, 1992, which stipulates that public radio and television shall take into consideration the needs of national and ethnic minorities.
- Polish Language Act of October 7th, 1999, which stipulates that notices and information in Polish, meant for public reception, may be accompanied by their foreign language versions (conditions for placement of these versions are determined by a regulation of the Minister of Internal Affairs and Administration).
- Act on System of General Jurisdiction Courts of January 6th, 2005, which stipulates that “A person who does not have a sufficient command of the Polish language is entitled to act in court using a language known to him/her and to use help of an interpreter, free of charge”.
- And, first of all, the National and Ethnic Minorities and Regional Language Act of January 6th, 2005, which stipulates that in those municipalities where the number of residents belonging to a given minority is not lower than 20% of the total number of residents of this municipality: 1) additional traditional names in the language of that minority may be used along with the official names of places and streets, 2) the language of this minority may be used as an auxiliary language in contacts with municipality authorities. According to the 2002 national census, the 20%-condition has been met by 28 municipalities: in 22 municipalities the auxiliary language is German, in 3 Belarusian, in 2 Kashubian, in 1 Lithuanian.



CENTRUM TECHNOLOGII
JEZYKOWYCH **CLARIN-PL**

We have made available a vector
word model learned with neural
networks



A vector word model learned with neural networks



WELCOME TO CLARIN-PL!

CLARIN (Common Language Resources and Technology Infrastructure) is a pan-European research infrastructure intended for the humanities and social sciences. It facilitates work with very large collections of texts.



Available tools and resources:



Paralela

corpus search engine for a large
collection of annotated Polish-
English parallel texts.

[Go to Paralela](#) ▶



piWordNet

Polish language wordnet - a large
network of words and a lexico-
semantic database

[Go to piWordNet](#) ▶



Words of the Day

words most frequently used in
media

[Go to Words of the Day](#) ▶

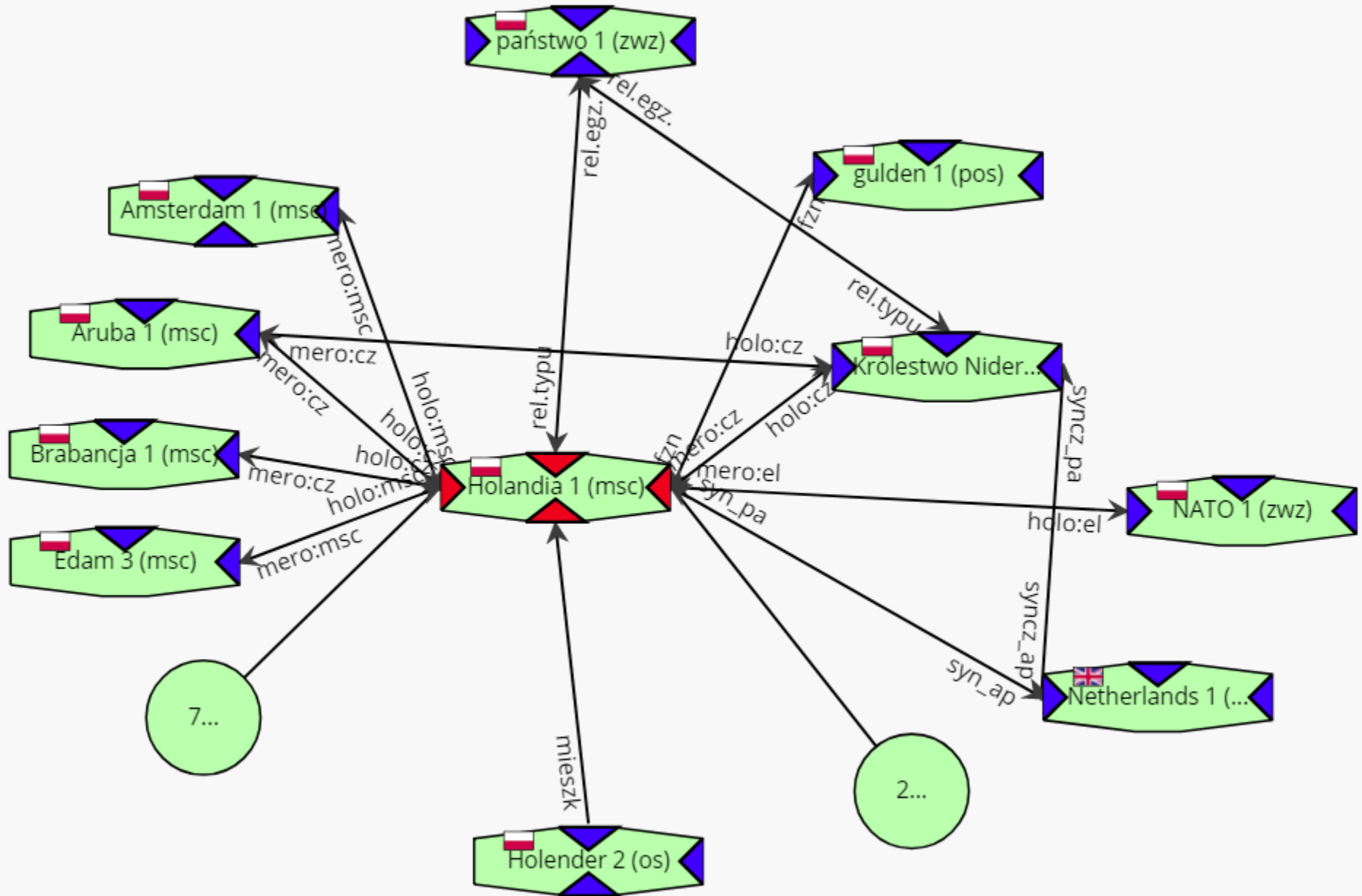


More tools and resources

[See](#) ▶

Technological support

lexeme *Holandia* in Polish Wordnet





Uniwersytet
Wrocławski

FOREIGN LANGUAGES IN POLAND

In the years following the break-free of Soviet domination in 1989 foreign language skills of Poles used to be described as poor.

German was inherited from the war time (old generation).

Russian as a sort of post-soviet competence (medium generation).

English (and other western languages) were taught at school but not practiced.

Today's situation is much better, especially among the young generations.

Problem: data sources, subjectivity, various scales used

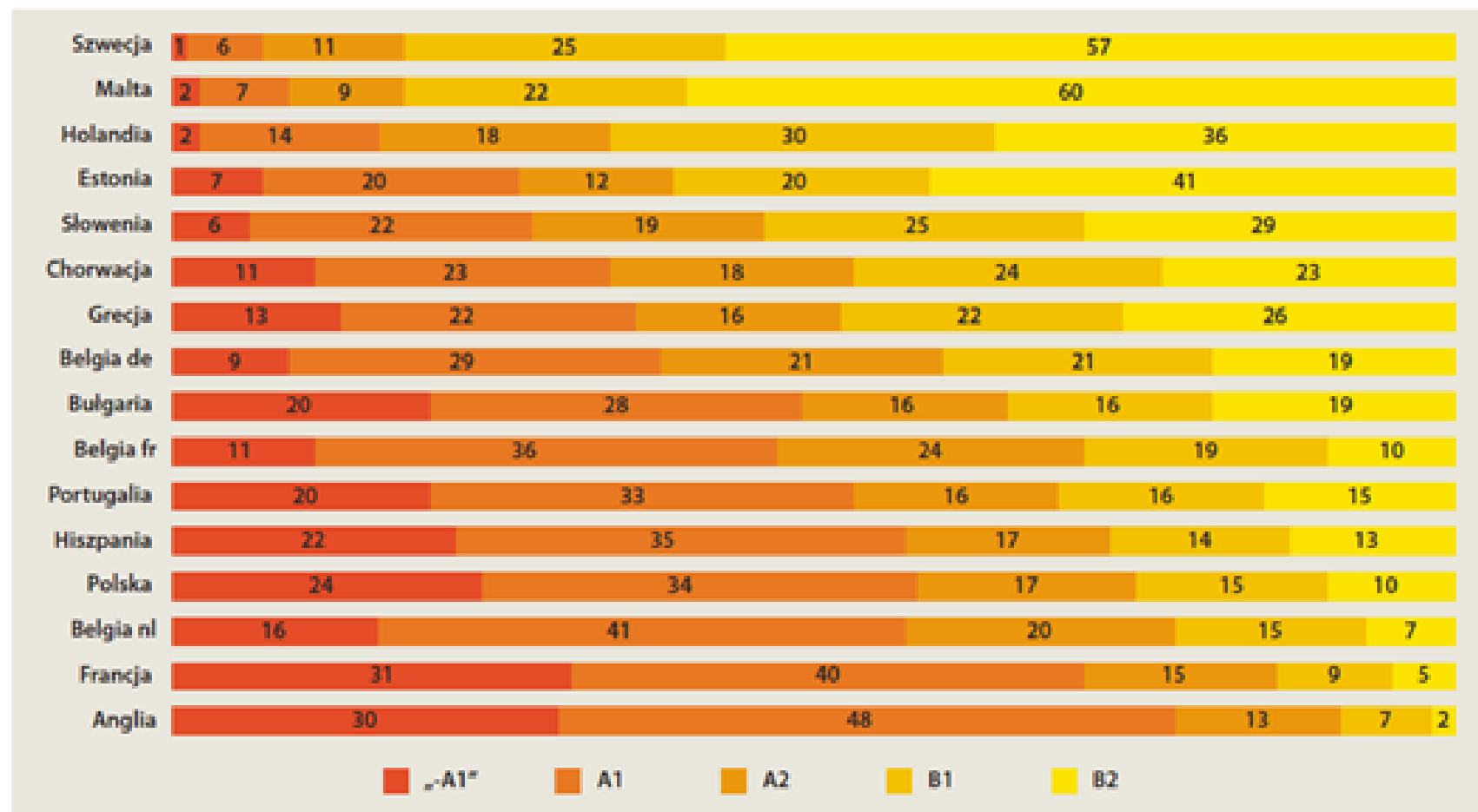
RAPORT TEMATYCZNY

Sources:
EU and other
public institutions

Europejskie Badanie Kompetencji Językowych ESLC

Raport krajowy 2011

Rysunek 5. Odsetek uczniów zakwalifikowanych na poszczególne poziomy ESOKJ w pierwszym badanym języku dla poszczególnych krajów uczestniczących w badaniu (KE 2012b)



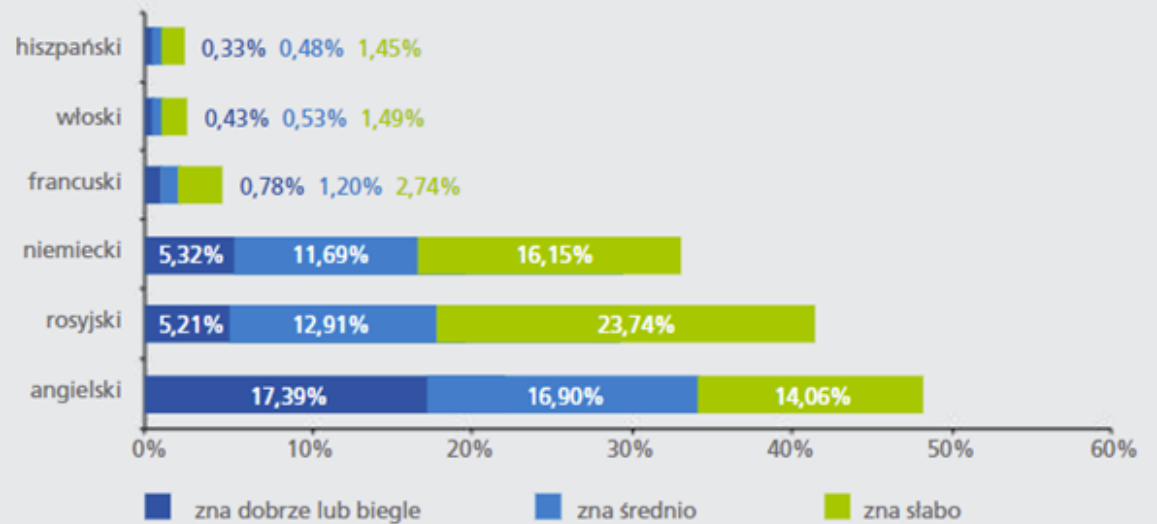
Sources: reports created by information business



Czy Polacy
znają języki
obce?

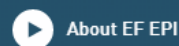
Raport Instytutu Badawczego Randstad

Które języki obce znają Polacy?



The world's largest ranking of countries and regions by English skills

Introducing the seventh edition



At a glance

Your country's/region's result



Poland
#11
of 80 countries/regions

Summary

Proficiency **High proficiency**
EF EPI score **62,07**
#9/27 in Europe

Netherlands is #1/80



Netherlands
#1
of 80 countries/regions

Followed by

02 Sweden	07 Luxembourg
03 Denmark	08 South Africa
04 Norway	09 Germany
05 Singapore	10 Austria
06 Finland	

Europeans have the best English



Europe
#1
of 5 regions

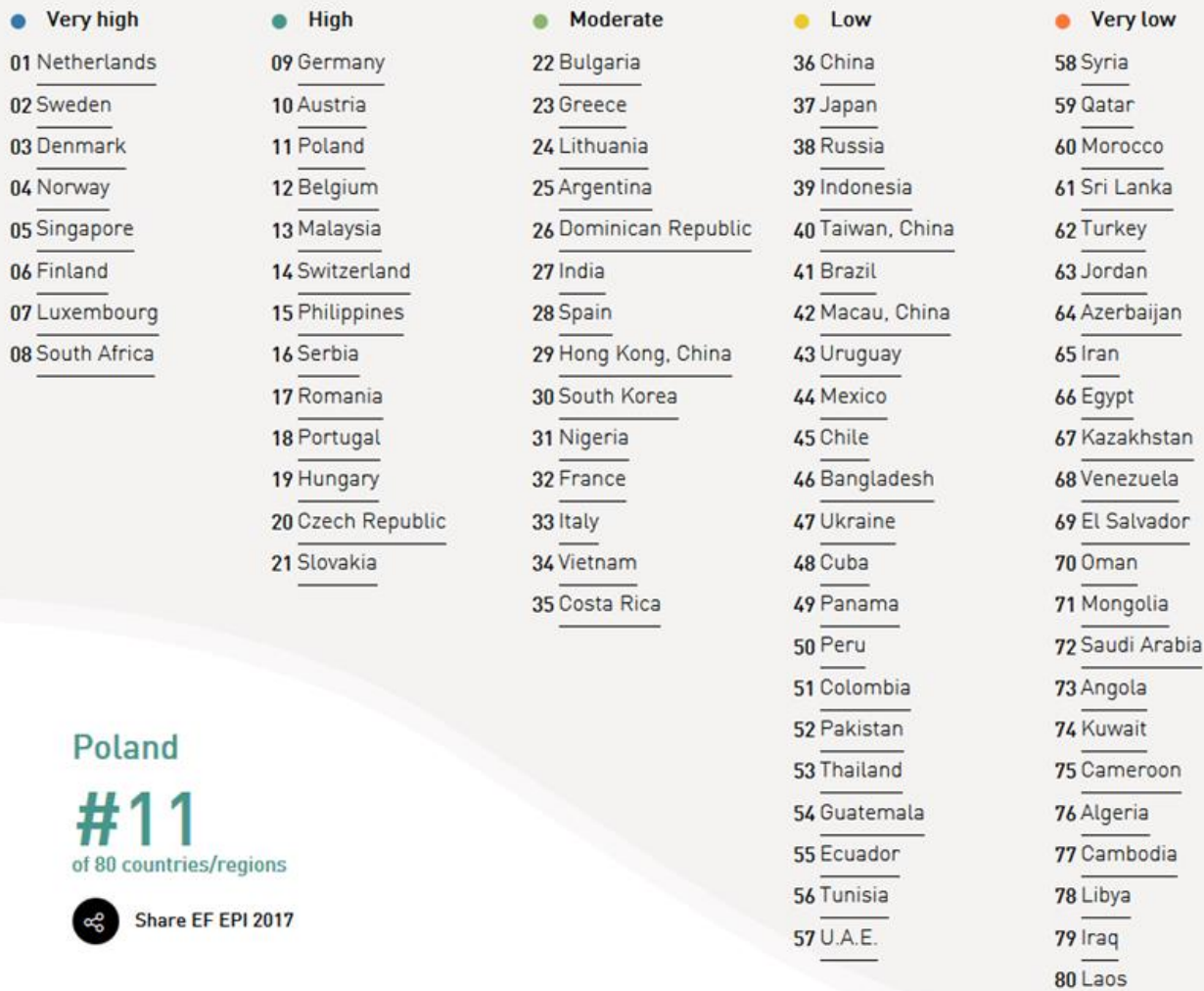
Europe

EF EPI average **55,96**
Population **731 817 939**
GNI per capita **\$31,468.00**

Sources:
ranking created by
information business

English skills: ranking of the EF Company

Global Ranking of Countries and Regions



Poland

#11

of 80 countries/regions



Share EF EPI 2017

2018:

Average level: ca 50% of the population speaking one L2

Target level: 70% speaking one L2



Uniwersytet
Wrocławski

MINORITY LANGUAGES

Minority languages in Poland can be distinguished according to legal and factual sources.

Legal sources: *Act on national and ethnic minorities and on the regional languages*

Factual sources: *national censuses, surveys*

According to the *Act on national and ethnic minorities and on the regional language* there are 9 national minorities recognised in virtue of the law. They can use their respective languages:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 1) Byelorussians (46.8) | 2) Czechs (1.3) |
| 3) Lithuanians (7.9) | 4) Germans (147.8) |
| 5) Armenians (3.6) | 6) Russians (13.0) |
| 7) Slovaks (3.2) | 8) Ukrainians (51.0) |
| 9) Jews (7.5) | |

According to the *Act on national and ethnic minorities and on the regional language* there are 4 ethnic minorities recognised in virtue of the law. They can use their respective languages:

1) The Karaim (314)

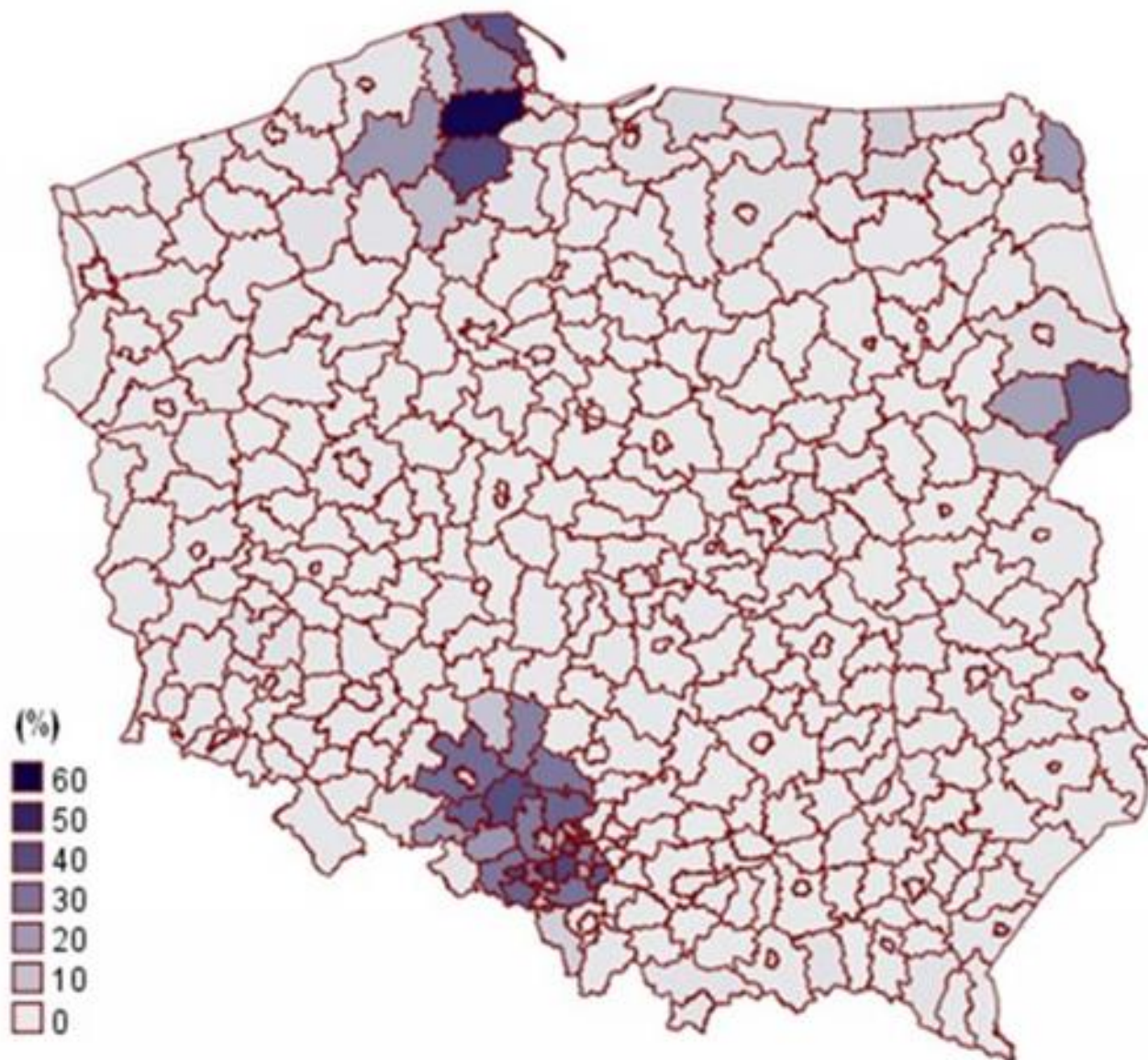
2) The Lemko (10 500)

3) The Roma (17 000)

4) The Tatar (495-3 000)


















Regional language: **Kashubian (240 000)**

Mapka 2.3. Powiaty według udziału ludność o innych niż polska identyfikacjach narodowo-etnicznych w 2011 roku



Tłumaczenia Ustawy o mniejszościach narodowych i etnicznych oraz o języku regionalnym

Pliki do pobrania

 Ustawa o mniejszościach narodowych i etnicznych oraz o języku regionalnym w języku angielskim 84.97 KB
 Ustawa o mniejszościach narodowych i etnicznych oraz o języku regionalnym w języku białoruskim 199.3 KB
 Ustawa o mniejszościach narodowych i etnicznych oraz o języku regionalnym w języku czeskim 168 KB
 Ustawa o mniejszościach narodowych i etnicznych oraz o języku regionalnym w języku hebrajskim 155.83 KB
 Ustawa o mniejszościach narodowych i etnicznych oraz o języku regionalnym w języku jidisz 152.42 KB
 Ustawa o mniejszościach narodowych i etnicznych oraz o języku regionalnym w języku karaïmskim 185.36 KB
 Ustawa o mniejszościach narodowych i etnicznych oraz o języku regionalnym w języku kaszubskim 170.72 KB
 Ustawa o mniejszościach narodowych i etnicznych oraz o języku regionalnym w języku litewskim 171.11 KB
 Ustawa o mniejszościach narodowych i etnicznych oraz o języku regionalnym w języku łemkowskim 189.31 KB
 Ustawa o mniejszościach narodowych i etnicznych oraz o języku regionalnym w języku niemieckim 178.04 KB 18.01.2011 15:12
 Ustawa o mniejszościach narodowych i etnicznych oraz o języku regionalnym w języku romskim - bergitka 184.49 KB
 Ustawa o mniejszościach narodowych i etnicznych oraz o języku regionalnym w języku romskim - polska roma 201.62 KB
 Ustawa o mniejszościach narodowych i etnicznych oraz o języku regionalnym w języku rosyjskim 196.74 KB
 Ustawa o mniejszościach narodowych i etnicznych oraz o języku regionalnym w języku słowackim 166.94 KB
 Ustawa o mniejszościach narodowych i etnicznych oraz o języku regionalnym w języku tatarskim 204.3 KB
 Ustawa o mniejszościach narodowych i etnicznych oraz o języku regionalnym w języku ukraińskim 224.04 KB
 Ustawa o mniejszościach narodowych i etnicznych oraz o języku regionalnym w języku ormiańskim 11.63 MB 24.08.2007 15:21

Tabl. 3.2. Ludność według rodzaju i liczby języków używanych w kontaktach domowych w 2011 roku

Język kontaktów domowych	Ogółem	Używający w domu:			Nie ustalono
		tylko jednego języka	więcej niż jednego języka	w tym polskiego	
				w tysiącach*	
Ogółem	38511,8	37212,4	779,7	772,0	519,7
Polish	37815,6	37043,6	772,0	x	–
Non-Polish	948,5	168,8	779,7	772,0	–
Silesian	529,4	126,5	402,9	397,0	–
Kashub	108,1	3,8	104,3	104,3	–
English	103,5	4,1	99,4	98,1	–
German	96,5	9,7	86,7	80,6	–
Belarusian	26,4	4,0	22,5	22,4	–
Ukrainian	24,5	4,5	20,0	19,7	–
Russian	19,8	1,1	18,7	18,5	–
Roma	14,5	2,3	12,2	12,1	–
French	10,7	0,6	10,0	9,9	–
Italian	10,3	0,8	9,5	9,4	–
Lemko	6,3	1,4	4,9	4,7	–
Spanish	5,8	0,3	5,4	5,3	–
Lithuanian	5,3	3,6	1,7	1,7	–
Lithuanian	3,4	1,3	2,1	2,1	–
Vientmese	31,8	4,7	27,0	26,0	–
Unknown	519,7	x	x	x	519,7

* Respondenci mieli możliwość wskazania więcej niż jednego języka – dane w kolumnach nie sumują się.

- 1) Lack of microlanguages in MA
- 2) Presence of a new identifications in the NC, e.g. Silesian
- 3) Differences in numbers when sources are compared

Sources for minority languages (quick selection):

<http://pl.languagesindanger.eu/>

<http://www.inne-jezyki.amu.edu.pl/>

The system is relatively stable and seems to satisfy most of the language users in Poland. Minor evolutionary changes take place.

Dynamic changes can be observed in two cases:

- dialects of **Upper Silesia** (regarded by some researchers as one language);
- languages of migrants from **Ukraine** and **Belarus**



Uniwersytet
Wrocławski

MIGRANTS' LANGUAGES

Main problems:

- 1) Lack of direct data
- 2) Lack of surveys
- 3) Dynamic situation (but there is a growing tendency)

Solution?

Indirect data:

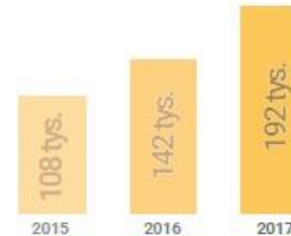
- Foreigners' Office / Urząd do Spraw Cudzoziemców
- research surveys
- persons attending exams or courses of Polish as a foreign language

Number of persons who legalized their stay in Poland

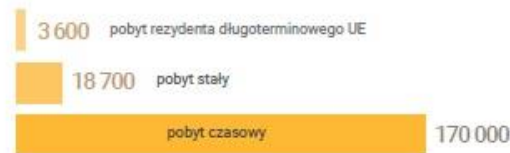
TRENDY MIGRACYJNE

Legalizacja pobytu w 2017 roku

W ubiegłym roku nieco ponad 192 tys. cudzoziemców złożyło wnioski o zezwolenia na pobyt w Polsce. Jest to o 35 proc. osób więcej niż w 2016 r. oraz 78 proc. więcej niż w 2015 r.



Liczba cudzoziemców, którzy złożyli wnioski o zezwolenia na pobyt w Polsce.



Zdecydowana większość wniosków dotyczyła udzielenia zezwolenia na pobyt czasowy do 3 lat.

Liczba złożonych wniosków według typu zezwolenia na pobyt.



Najczęściej w Polsce chcą się osiedlić obywatele Ukrainy

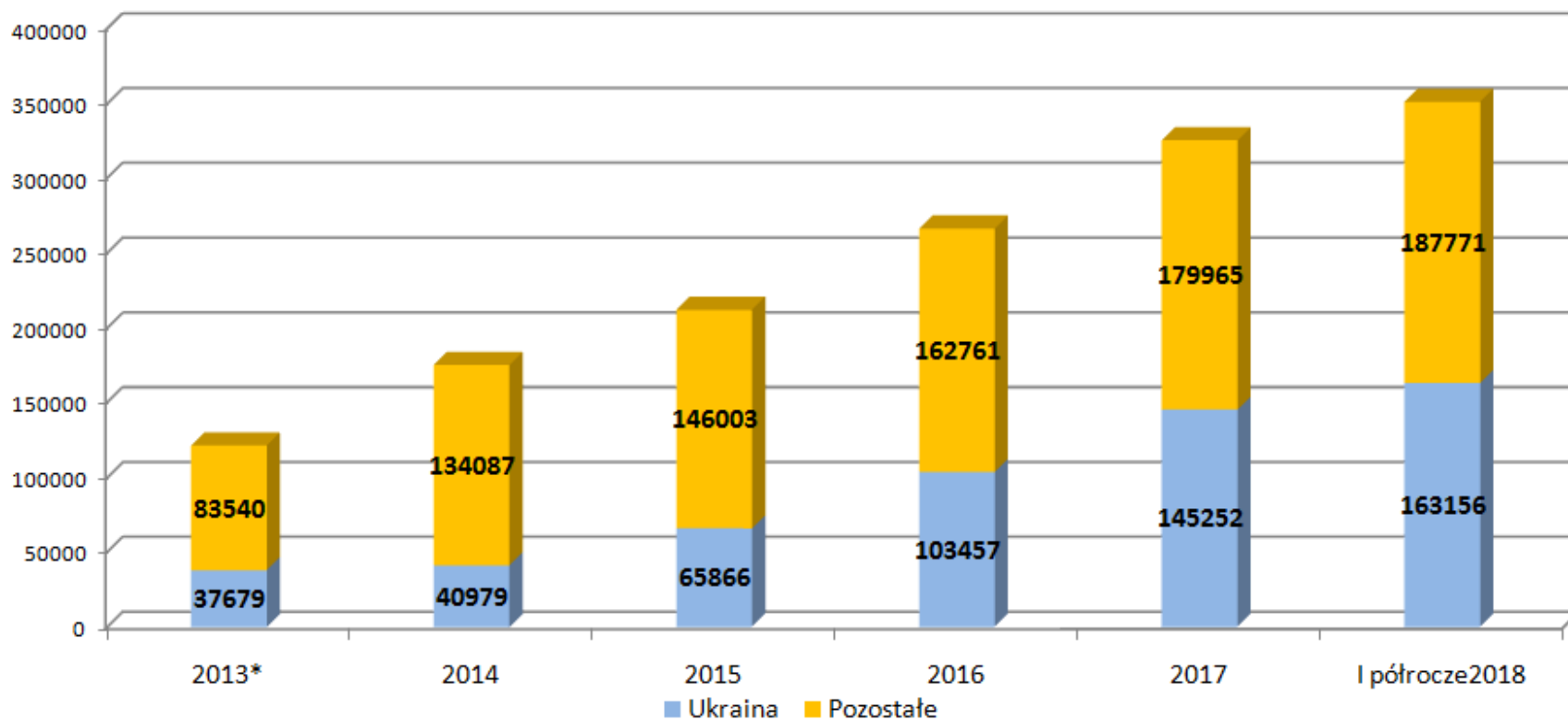
Kraje, których obywatele złożyli najwięcej wniosków o zezwolenia na pobyt w Polsce w 2017 r.

Poza obywatelami Ukrainy najliczniej o legalizację pobytu wnioskowali także obywatele Białorusi, Indii, Wietnamu oraz Chin.

Decyzje w sprawie legalizacji pobytu wydają wojewodowie. W 2017 roku zezwolenia na pobyt otrzymało nieco ponad 118 tys. cudzoziemców (86 proc. wszystkich decyzji). W przypadku 14 tys. osób wydano decyzje negatywne (10 proc.), a 6 tys. spraw umorzono (4 proc.).

Permanent and temporary residence permits in Poland

Liczba osób posiadających aktualny dokument pobytowy wg stanu na koniec roku





Nauczanie języka polskiego dzieci imigrantów, migrantów i reemigrantów

Agata Szybura

W niniejszym artykule autorka na podstawie badań ankietowych przeprowadzonych w 2012 r. we wszystkich szkołach w Małopolsce omawia liczebność imigrantów i reemigrantów oraz ich problemy utrudniające funkcjonowanie w szkole. Sformułowane zostały także postulaty na przyszłość, z których najważniejszy dotyczy skoncentrowania działań systemowych na intensywnym nauczaniu języka polskiego jako języka edukacyjnego (drugiego)

Polska szkoła stopniowo przestaje być miejscem, gdzie o wielojęzyczności i wielokulturowości uczniowie dowiadują się tylko z podręczników. W ławkach polskich szkół zasiada coraz więcej dzieci imigrantów, uchodźców, migrantów europejskich, a także reemigrantów. Tę zmianę widać szczególnie w warszawskich szkołach, w których każdego roku uczy się około tysiąca cudzoziemców (Bernacka-Langier i in. 2010:7). Podejmowane w stolicy działania stanowią dobry przykład odpowiedzi na potrzeby zmieniającego się społeczeństwa.

Liczebność uczniów migrujących w polskich szkołach

Według informacji zbieranych przez Ministerstwo Edukacji Narodowej w Systemie Informacji Oświatowej, średnia liczba uczniów cudzoziemskich w Polsce w latach 2010/11-2013/14 wyniosła 7,5 tys.¹ (Fihel 2014). Uczniowie nieznający języka polskiego w stopniu wystarczającym do podjęcia nauki, zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Edukacji (*Rozporządzenie MEN z dnia 1 kwietnia 2010 r.*), mają prawo do dodatkowej bezpłatnej nauki języka. Z tego prawa skorzystało do końca

Scientific surveys as
good data sources



Uniwersytet
Wrocławski

UPPER SILESIA REGION: DIALECTS OR LANGUAGE

In 2001 national census ca **57,000** persons declared they used "Silesian" at home (over the population of ca 38,500,000).

In 2011 national census ca **530 000** persons declared they used "Silesian" at home.

In 2011 national census 436 000 persons declared their first national-ethnic identity as "Silesian", 847 000 persons declared it as 1st or 2nd identification.

History of these regions is complex , it including long periods of dependency on neighbouring countries.

There is a relatively strong cultural identity among some part of the population of two Silesian Voivodships (Opole and Katowice regions).

Many people believe there exists Silesian nationality and language.

Geography

Politics

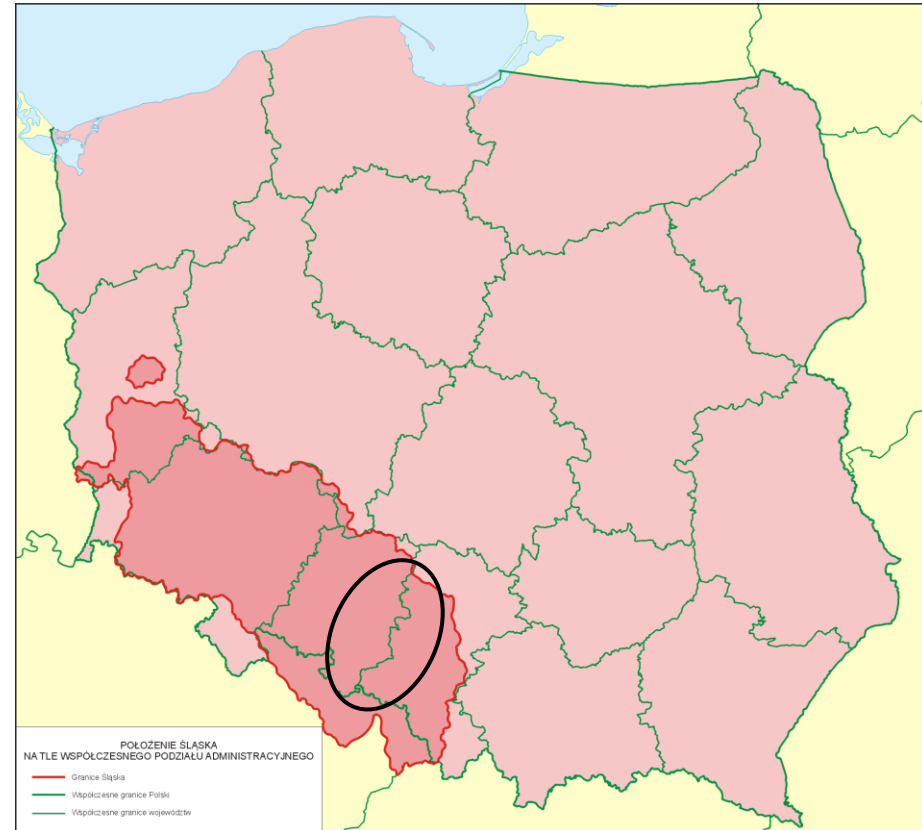
Culture

Language

Demography

Geography: Silesia is a great historical region which consist of Upper, Lower Silesia, plus Opole region, Cieszyn region.

However, the name "Silesian Voivodship belongs to just a small part of that region.



Politics: In the case of Upper Silesia language status project was closely tied with a political project of region's autonomy and ultimately independence.

Whereas:

Art. 3. of the Constitution says: *The Republic of Poland shall be a unitary State.*



Culture and language:

some part of the population living on this territory used to speak their way ("po śląsku") in a state of diglossia, irrespective of the direction of political winds.

They have been doing it for generations, they continue to do it, without being disturbed by any external influence, but at every historical moment respecting state languages (Czech, German, Polish).

Striving for status empowerment of the Silesian dialects is more about money and power guaranteed for official minority languages, less about the real needs of the population.

Demography:

Population of the Katowice and Opole regions is mixed, especially in cities. For over 70 years now local inhabitants have been moving away and new people seeking for jobs were coming. Effective lines dividing Polish and Silesian people are hardly possible to draw.

The main problem of “Silesianess” is connecting language issues with politics. The Silesian Autonomy Movement (RAŚ) has clearly established its political goals and thus treats the new "Silesian" language as a tool of separatism.

The Polish authorities react to this situation in accordance with the law and historical experience. What kind of experience?

There have been various problems in the Polish thousand year long history. However, they have always had one thing in common: inner weakness and/or the interference of the neighbours have led to country's excessive decentralisation or partitions. Examples:

- 1138-1320: feudal fragmentation (the succession of Bolesław III Wrymouth);
- 16th cent. – 17th cent.: advancing the interest of noblemen over the interest of the state leads to weakening Poland;
- 1772, 1793 and 1795: the partitions of Poland, lasting until 1918;
- 1939: the German and Soviet invasion and partition of Poland.

If language issues in Upper Silesia remain connected with separatism and politics, no one will support the initiative of raising the status of Silesian dialects.



UKRAINIANS IN POLAND

Ukrainians are the greatest group of immigrants or migrants in Poland today.

There are no exact data regarding their number.

- no visa obligation
- legal employment based on declarations
- employment without permissions
- very recent and dynamic phenomenon

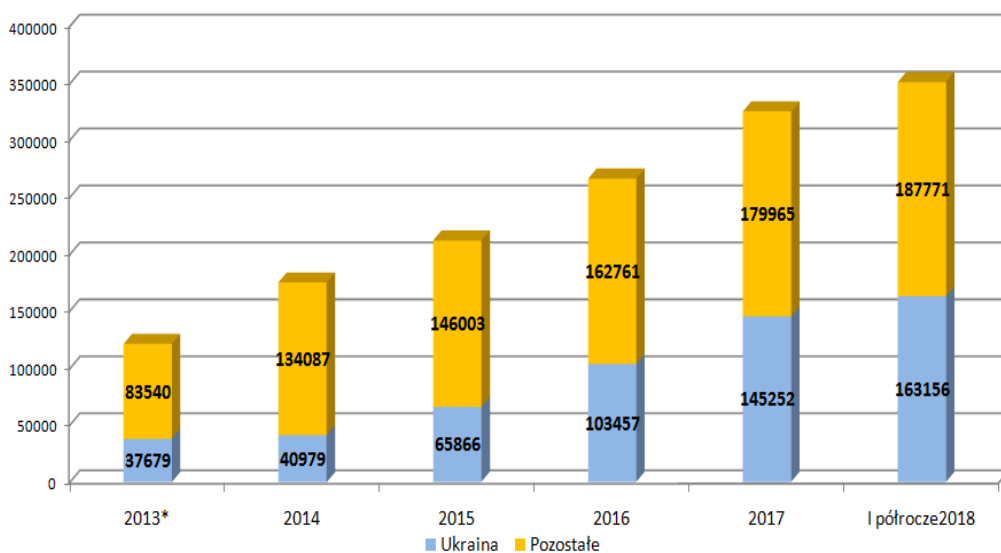
Sources regarding their number: only indirect

No sources regarding languages they use

- 1) Polish National bank** [numbers, origin, profiles, wages]
- 2) Working offices** [official work permits, profiles]
- 3) Social security**
- 4) Ministry of Interior and Administration**
- 5) Press sources** [unreliable, exaggerated data]

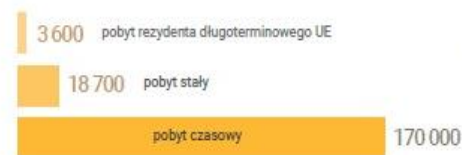
Legal residence permits in Poland (Ukrainians and others)

Liczba osób posiadających aktualny dokument pobytowy wg stanu na koniec roku



Legalizacja pobytu w 2017 roku

W ubiegłym roku nieco ponad 192 tys. cudzoziemców złożyło wnioski o zezwolenia na pobyt w Polsce. Jest to o 35 proc. osób więcej niż w 2016 r. oraz 78 proc. więcej niż w 2015 r.



Zdecydowana większość wniosków dotyczyła udzielenia zezwolenia na pobyt czasowy do 3 lat.

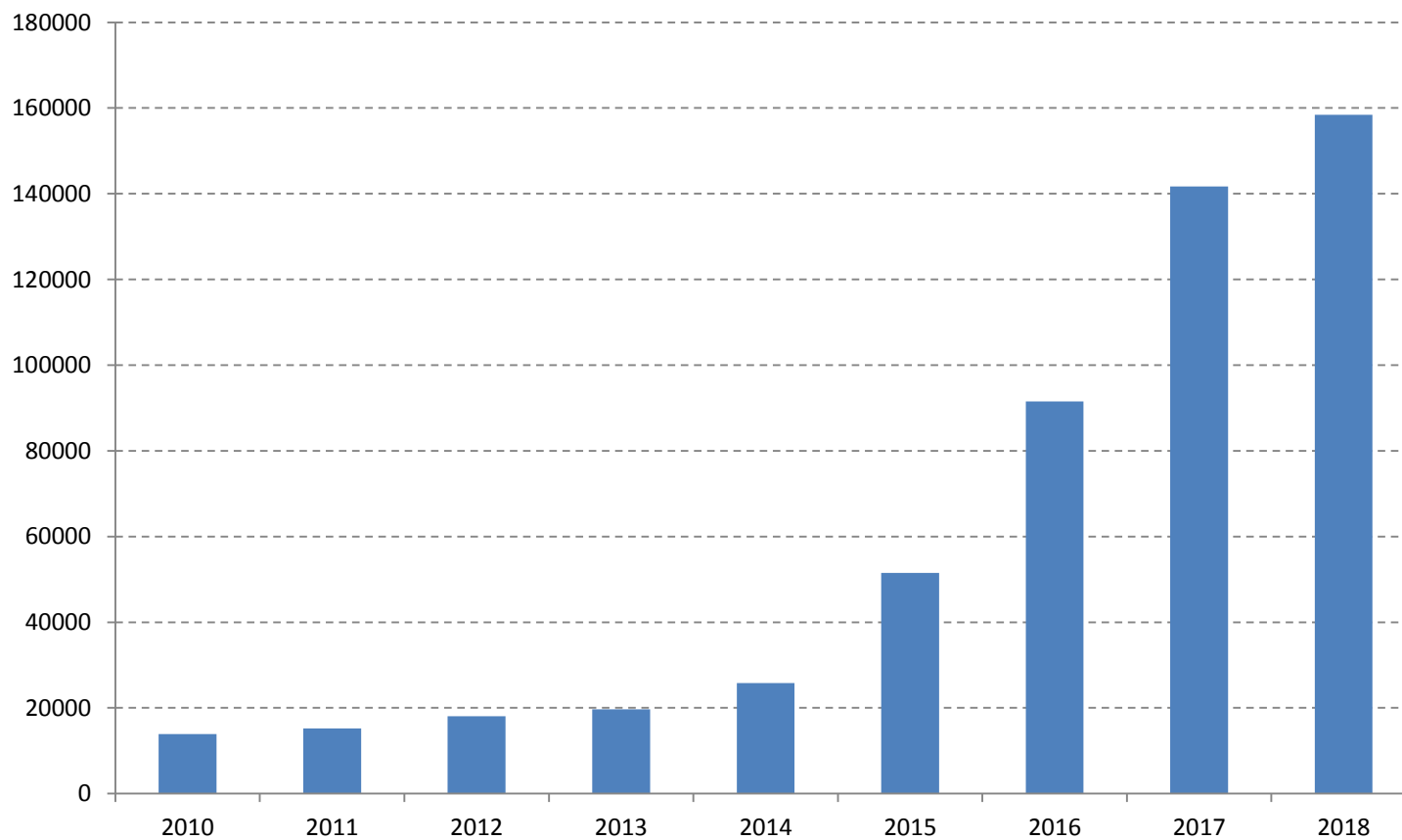
Liczba złożonych wniosków według typu zezwolenia na pobyt.



Najczęściej w Polsce chcą się osiedlić obywatele Ukrainy

Kraje, których obywatele złożyli najwięcej wniosków o zezwolenia na pobyt w Polsce w 2017 r.

Work permits for Ukrainians



The most probable number of Ukrainians in Poland for 2018 is:

ca 2,000,000

According to economic sources estimations for 2019 are:

ca 3,000,000

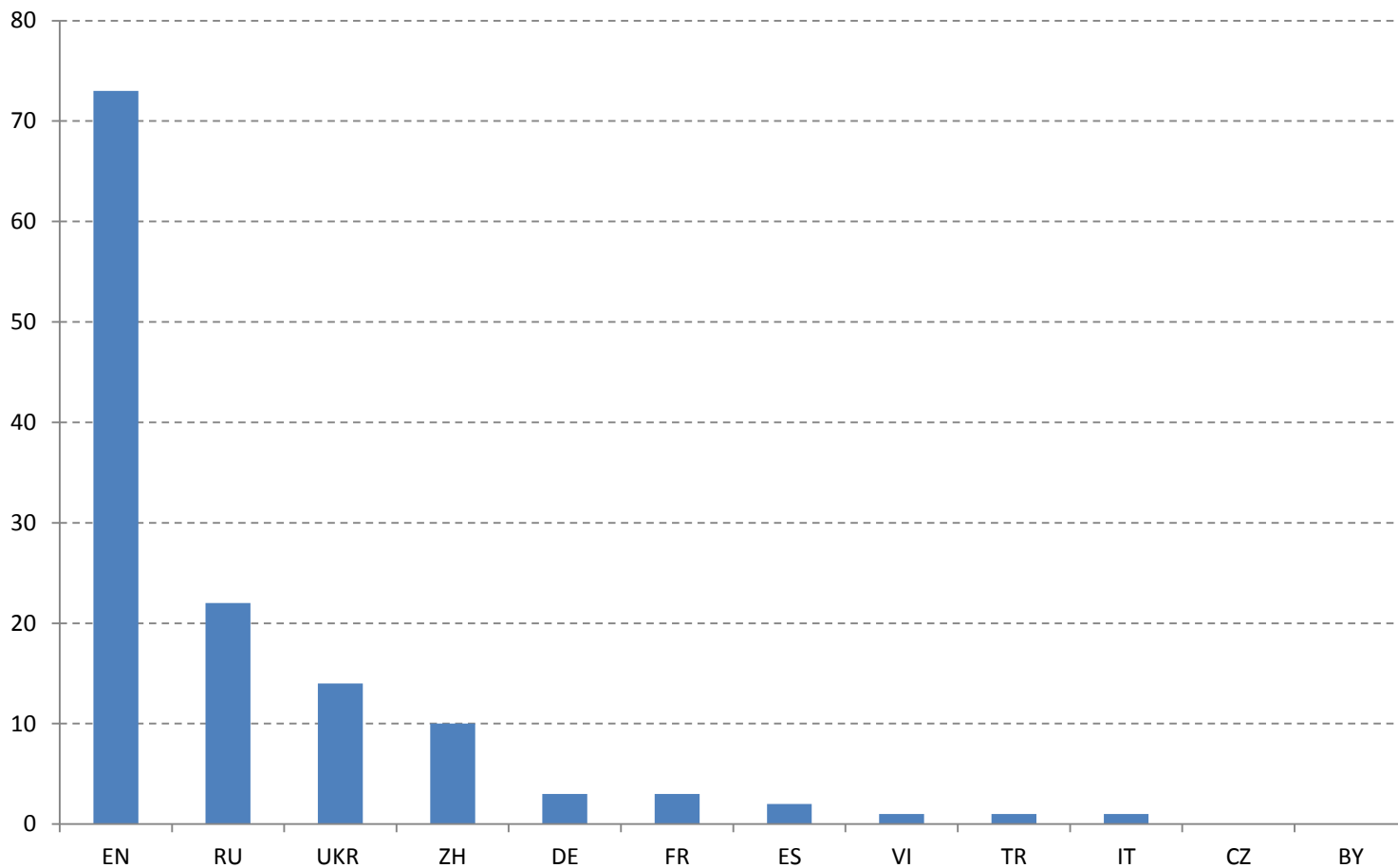
No empirical data but...

Ukrainians are mostly bilingual. Apart from languages learned at school they speak Ukrainian and/or Russian, sometimes Ukrainian-Russian mix called *surżyk*. By learning Polish some of them become trilingual.

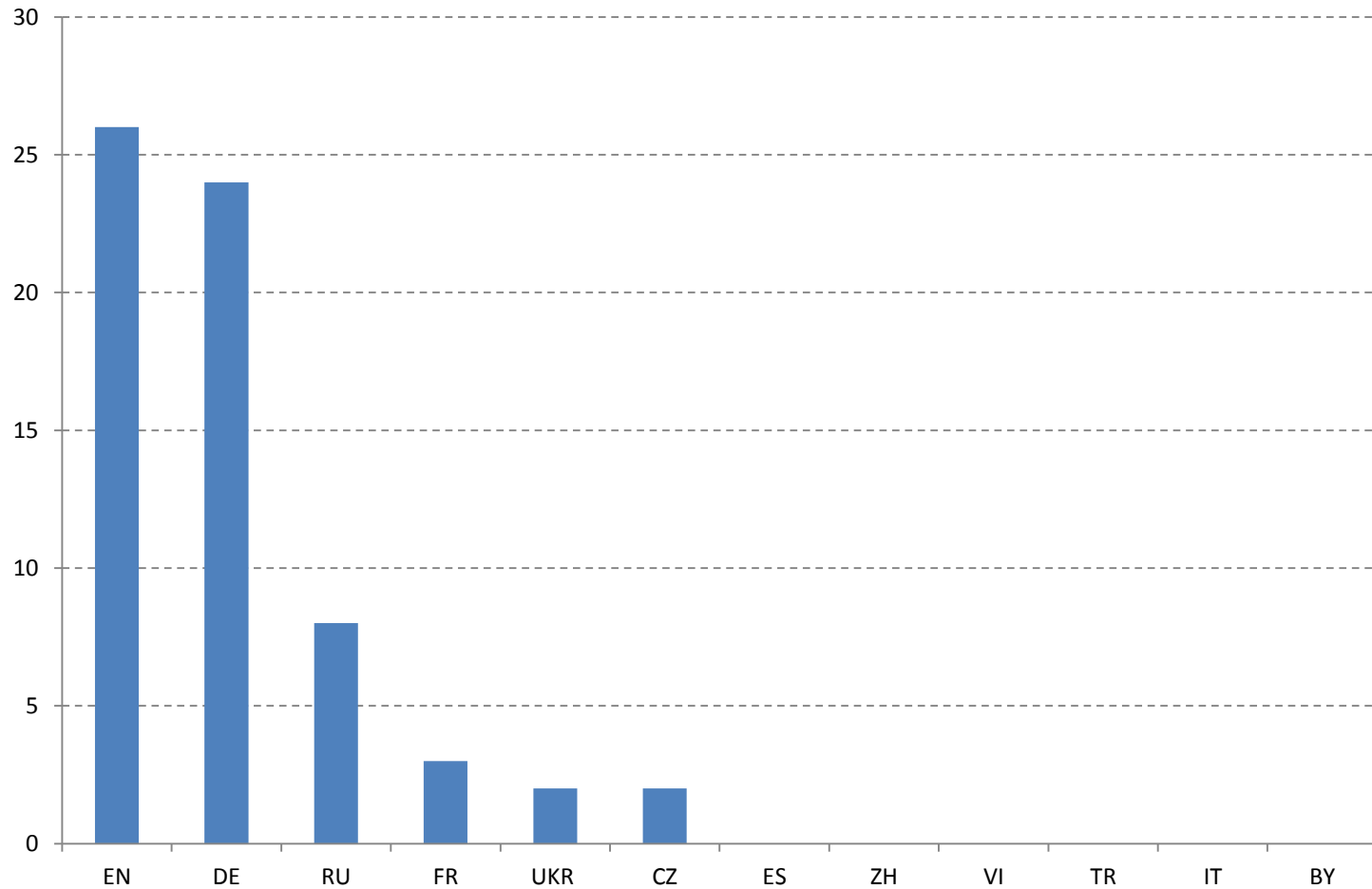
- 1) Ukrainian in public space**
- 2) Positive attitude of Poles towards Ukrainians**
- 3) Economic reasons**
- 4) Historical reasons**

Now, let's the data speak...

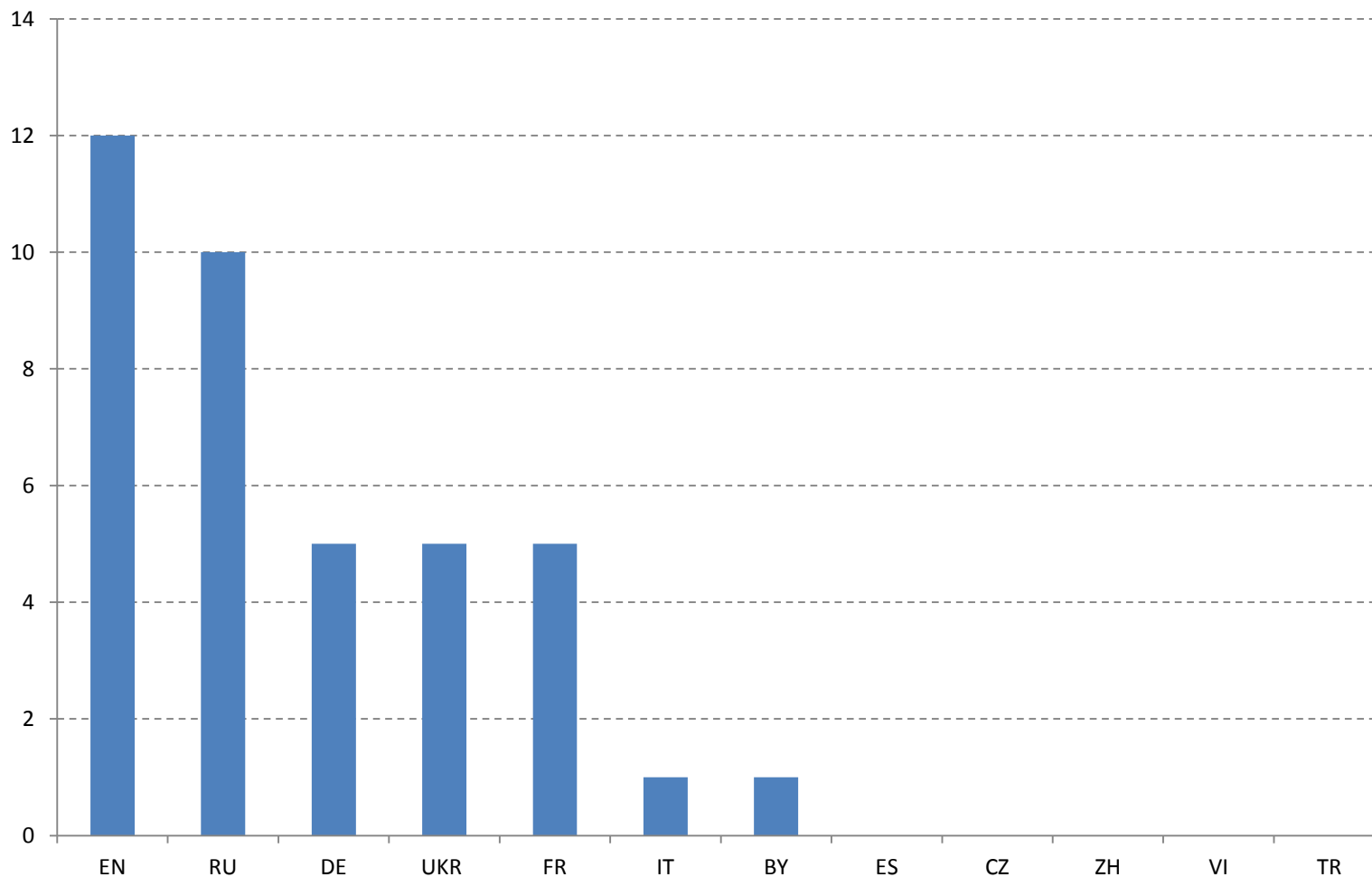
WWW pages of univerities



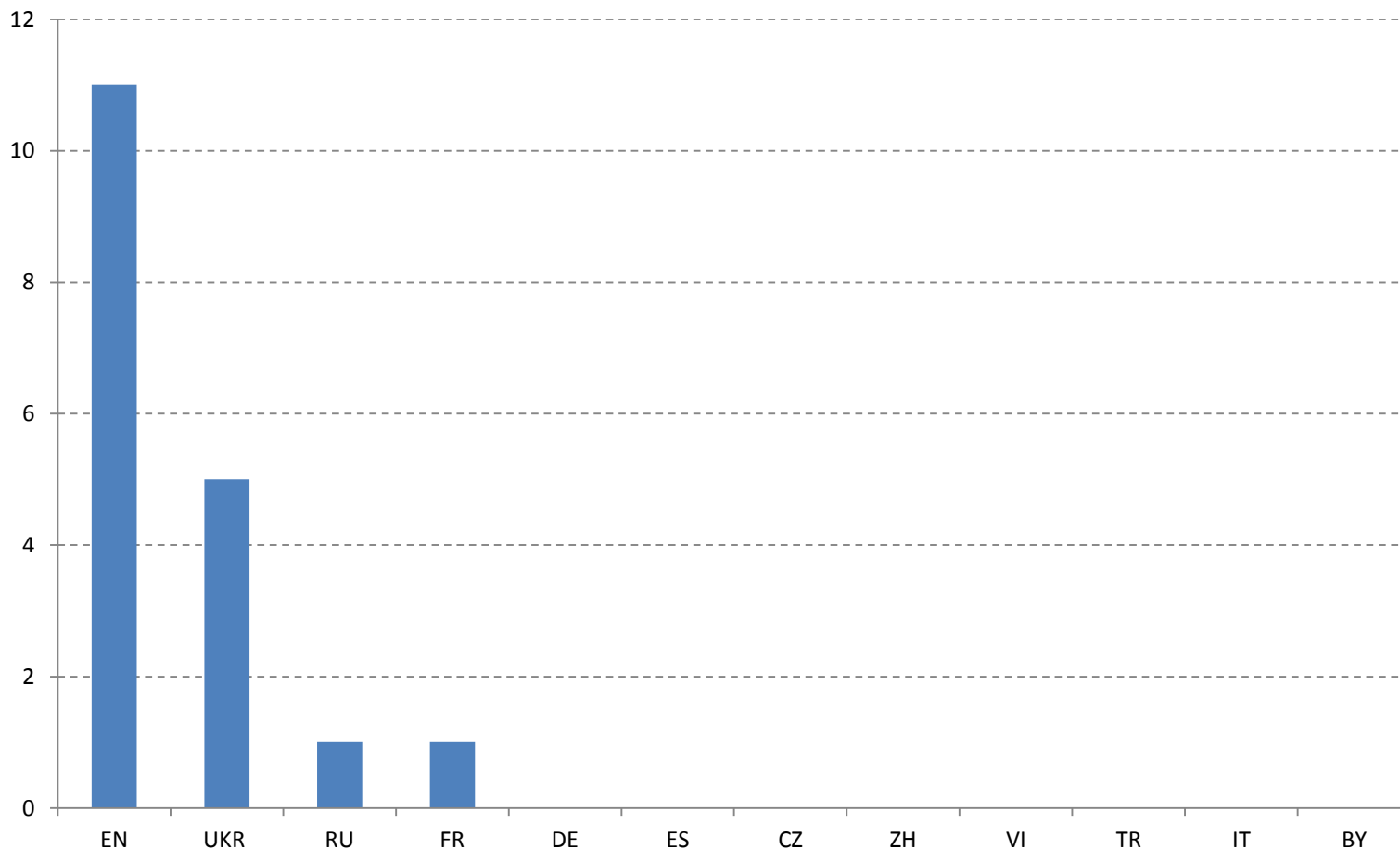
Public transport



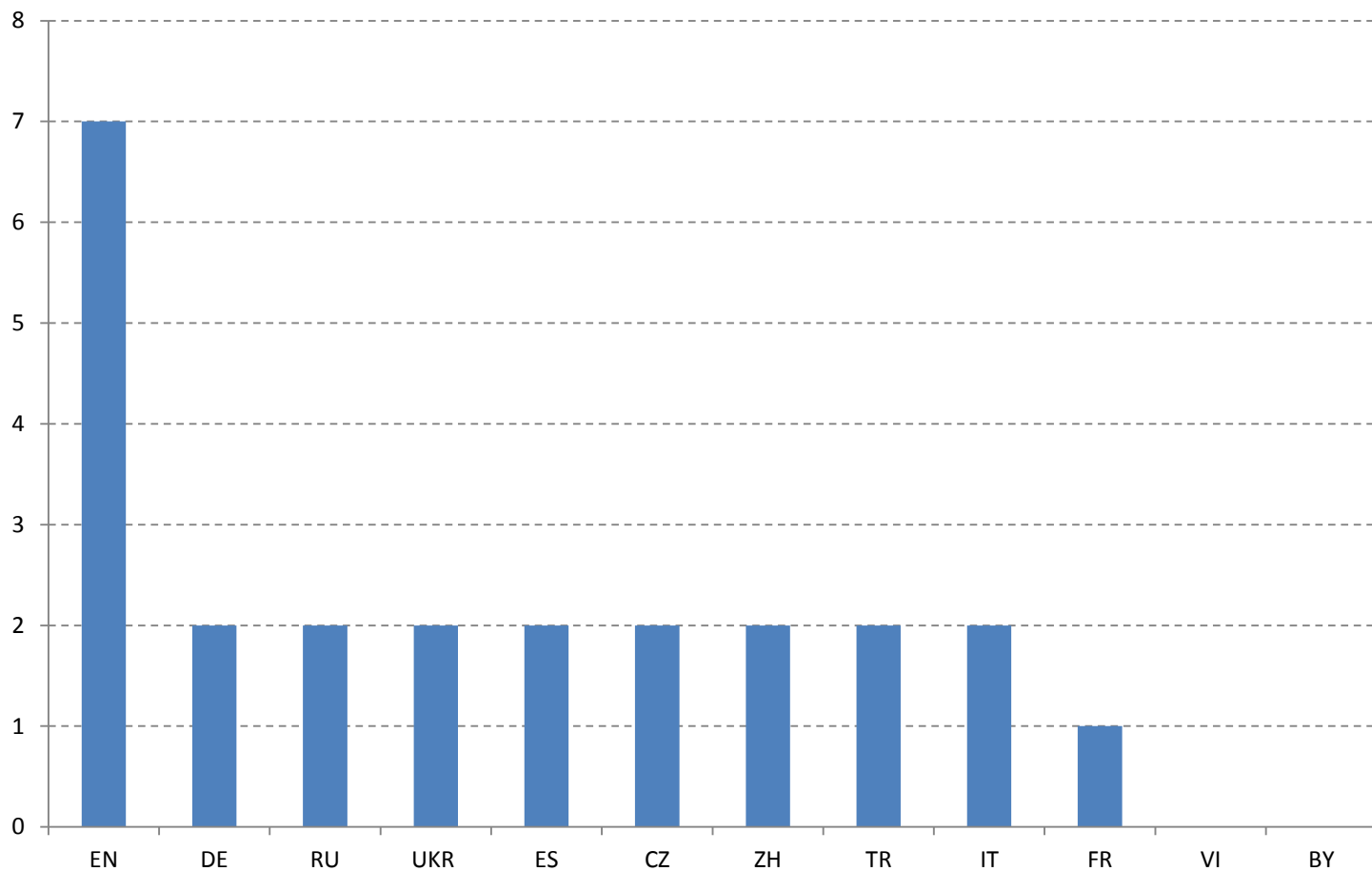
Voivodship offices



Banks WWW pages



Insurance companies



Близький поштовий рахунок

найкращий серед особистих рахунків відповідно до рейтингу Total Money

БІЛЬШЕ ПРО ПРОПОЗИЦІЮ >



Близький поштовий рахунок

Перекази за кордон

Картка до рахунку

UA | RU | PL

Bank Zachodni WBK

Grupa Santander

Рекомендую мій банк

Замовити дзвінок

Працюєш чи навчаєшся в Польщі?

Відкрий рахунок Konto Jakie Chce в одному з найбільших і найінноваційніших банків в Польщі

0 зл

- за ведення рахунку
- за зняття готівки в банкоматах BZ WBK
- за онлайн-перекази ELIXIR



1. місце в рейтингу найкращих особистих рахунків для громадян України за версією

BANKS

РАХУНОК «МАКСИМАЛЬНИЙ» ВІДКРИЙТЕ РАХУНОК ЗА 0 ЗЛ

ДЕТАЛЬНІШЕ



Public transports: example of Wrocław

29.06.2018 NR POJAZDU 3103

20:01:41

UK GB PL

BILET JEDNORAZOWY NORMALNY / L. NORM. I PODM.	-	0	+
1 ➤ N 3 ⁴⁰ zł		szt.	
BILET JEDNORAZOWY ULGOWY / L. NORM. I PODM.	-	0	+
1 ➤ U 1 ⁷⁰ zł		szt.	
BILET CZASOWY / 30 MIN NORMALNY / WSZYSTKIE LINIE	-	0	+
30 min N 3 ⁰⁰ zł		szt.	
BILET CZASOWY / 30 MIN ULGOWY / WSZYSTKIE LINIE	-	0	+
30 min U 1 ⁵⁰ zł		szt.	

Pełna oferta biletów

Sprawdź ważność biletu **Obsługa URBANCARD**

VISA VISA Electron V PAY mastercard maestro

29.06.2018 № ТРАНСПОРТНОГО ЗАСОБУ 3103

20:03:09

4

Одноразовий квиток Нормальний/міські і приміські маршрути	-	0	+
1 ➤ N 3 ⁴⁰ zł		шт.	
Одноразовий квиток Пільговий/ міські і приміські маршрути	-	0	+
1 ➤ U 1 ⁷⁰ zł		шт.	
Квиток дійсний 30 хвилин Звичайний/ всі маршрути	-	0	+
30 min N 3 ⁰⁰ zł		шт.	
Квиток дійсний 30 хвилин Пільговий/ всі маршрути	-	0	+
30 min U 1 ⁵⁰ zł		шт.	

Повний перелік квитків

Перевір дійсність квитка **Обслуговування URBANCARD**

VISA VISA Electron V PAY mastercard maestro

Bi-lingual commercial flyers

CENOWE OKAZJE ЦІНА ОПЕРАЦІЇ

Oferta obowiązuje od 16.10 do 29.10.2014 lub do wyczerpania zapasów. Ceny zawierają VAT.
Пропозиція дійсна з 16.10 до 29.10.2014 р. або до закінчення товарних запасів. Ціни вказані з урахуванням ПДВ.

PRZEMYSŁ:
ul. Mickiewicza 38,
GODZINY OTWARCIA:
PON-SOB: 6:30-21:00, tel: 610-20-00
ul. Łomnicka 37a,
GODZINY OTWARCIA:
PON-SOB: 6:30-12:00, tel: 700-20-00
ul. Łokotkiewicza 9,
ul. Fałszy 2,
ul. 3 Maja 19
GODZINY OTWARCIA:
PON-SOB: 6:30-21:00,
tel: 900-20-00





- Biedronka to wysokiej jakości produkty codziennie w niskich cenach - Бедронка – це висока якість продукції з а низькими цінами кожного дня
- Najwyższe standardy - Найвищі стандарти
- Sprawdzone produkty - Перевірена продукція
- Jesteśmy odpowiedzialni - Ми несемо відповідальність.



 <p>249 zł/kg zł/kg</p> <p>BANANY БАНАНИ</p>	 <p>449 zł/opak zł/opak</p> <p>MIEŚO GARMAŻERYJNE WIEPRZOWO-WOLOWE, 500 g 8,98 zł/kg ФАРШ М'ЯСНИЙ СВИНИНА-ЯЛОВИЧИНА 500 Г. 8,98 zł/kg</p>
 <p>449 zł/opak zł/opak</p> <p>PARÓWKI WEDZONE Z KURCZĄT, OPAK. 1 kg СОСИСКИ КОПЧЕНІ КУРЯЧІ, УПАК. 1 КГ</p>	 <p>169 zł/opak zł/opak</p> <p>SIR TOPIONY FASTI W PLASTERKACH, 130 g: fast, gouda, z szynką 13,00 zł/kg СИР ПЛАВЛЕНИЙ В СКИБОЧКАХ, 130 Г: ТОСТ, ГАУДА, З ШИНКОЮ 13,00 zł/kg</p>
 <p>589 zł/1,5l zł/1,5l</p> <p>MASŁO OSEKOWE EKSTRA, 375 g 13,71 zł/kg МАСЛО ЕКСТРА, 375 Г 13,71 zł/kg</p>	 <p>339 zł/opak zł/opak</p> <p>KREM KREMUŚ, 400 g 8,48 zł/kg КРЕМ КРЕМУС, 400 Г 8,48 zł/kg</p>
 <p>399 zł/opak zł/opak</p> <p>KAKAO EXTRA CIEMNE MAGNETIC, 200 g 19,95 zł/kg КАКАО ЕКСТРА ТЕМНЕ MAGNETIC, 200 Г 19,95 zł/kg</p>	 <p>999 zł/1,5l zł/1,5l</p> <p>KAWA ROZPUSZCZALNA LIOFILIZOWANA CAFE D'OR GOLD, 200 g 49,95 zł/kg КАВА РОЗЧИННА ЛЮФІЛІЗОВАНА CAFE D'OR GOLD 200 Г 49,95 zł/kg</p>
 <p>139 zł/1,5l zł/1,5l</p> <p>JOGURT JOGOBELLA, 330 g: truskawka, pieczone jablko 4,21 zł/kg ЙОГУРТ JOGOBELLA, 330 Г: ПОЛУНИЦЯ, ПЕЧЕНЕ ЯБЛУКО 4,21 zł/kg</p>	 <p>099 zł/opak zł/opak</p> <p>CZEKOLADA ALLEGRO, 100 g: różne smaki 9,90 zł/kg ШОКОЛАД ALLEGRO, 100 Г: РІЗНІ СМАКИ 9,90 zł/kg</p>



Biedronka
Codziennie niskie ceny

CODZIENNE NISKIE CENY KOŻEN DENŹ NIZŹKI CІNI

Wrocław Airport



Publicity at the Wrocław railway station

PLAY na Karcie

0 zł MINUTY do Play SMS-Y do wszystkich 1 GB internetu
włącz kodem *111*400*1# i wytrzymaj przez 7 dni za 0 zł

4G LTE ULTRA TELEFON **5 zł**

Дешеві хвилини та СМС до великих мобільних мереж в Україні

0,29 zł /за хвилину /СМС
Підключи: *111*201*1# Ł

Інтернет безкоштовно протягом літа

5 ГБ **безкоштовно** /щомісяця
Активуйте: *111*870*1# Ł

Супер літо в Play!

PLAY na Karcie

Пакет дешевих хвилин та СМС повідомлень доступний для тарифних планів: Play на Karcie, Play на Karcie Lubie to!, FORMULA Play на Karcie Surf, Play на Karcie Rok Wazlości Karta, FORMULA Mini Max. Акція діє також в Red Bull MOBILE. Пакет стосується даних та СМС-повідомлень з Польщі до українських операторів „Київстар”, „Voilife” і „Lifecell”. Знижена ціна діє до 31.12.2018 р. або до дострокового скасування. 5 ГБ щомісячно виконано після активації, можливість використання до 30.09.2018 р. Пакет доступний в обраніх тарифах. Детальніше на www.play.pl

Typical university page: AGH University of Science and Technology

The screenshot shows the homepage of the AGH University of Science and Technology. At the top left is the university's logo, a red eagle, and the text "Краківська гірничо-металургійна академія ім. С. Сталіца". To the right are flags of various countries and a search bar. The main banner features a group of students and the text "Краківська гірничо-металургійна академія була заснована в 1913 році". Below the banner is a horizontal strip with images of a building, students in a lab, and a globe with binary code. The footer contains four columns of navigation links: "УНІВЕРСИТЕТ" (Faculty, History, Government), "НАВЧАННЯ" (Quality, Proposals, Internships), "НАУКОВІ ДОСЛІДЖЕННЯ" (Laboratories, Publications, Patents), and "СПІВРОБІТНИЦТВО" (External cooperation, Technology transfer, Business support). The bottom bar includes copyright information, contact links, and social media icons.

Краківська гірничо-металургійна академія ім. С. Сталіца

Краківська гірничо-металургійна академія була заснована в 1913 році

УНІВЕРСИТЕТ
Факультети
Історія
Влада

НАВЧАННЯ
Якість навчання
Пропозиція навчання
Стажування і практика

НАУКОВІ ДОСЛІДЖЕННЯ
Лабораторії та обладнання
Публікації науковців університету
Реалізація, патентування, ліцензування

СПІВРОБІТНИЦТВО
Зовнішня співпраця
Трансфер технологій
Сприяння бізнесу

Всі права захищені © 2013 Краківська гірничо-металургійна академія ім. С. Сталіца

Почта | Контакти | Головна Сторінка

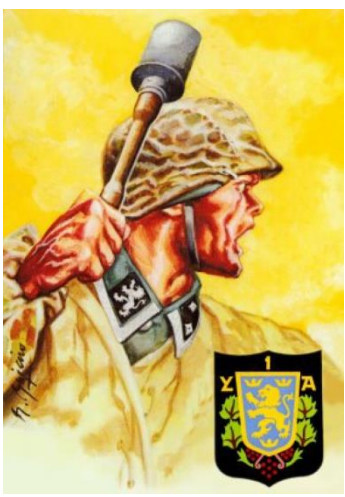
Press





Uniwersytet
Wrocławski

What is it all about? POLISH-UKRAINIAN OR POLAND-UKRAINE?



Панно Миколайчук, 1995. Київ, Україна



1939-1945





AnnaMap.com

AnnaMap.com

AnnaMap.com

AnnaMap.com

AnnaMap.com

AnnaMap.com

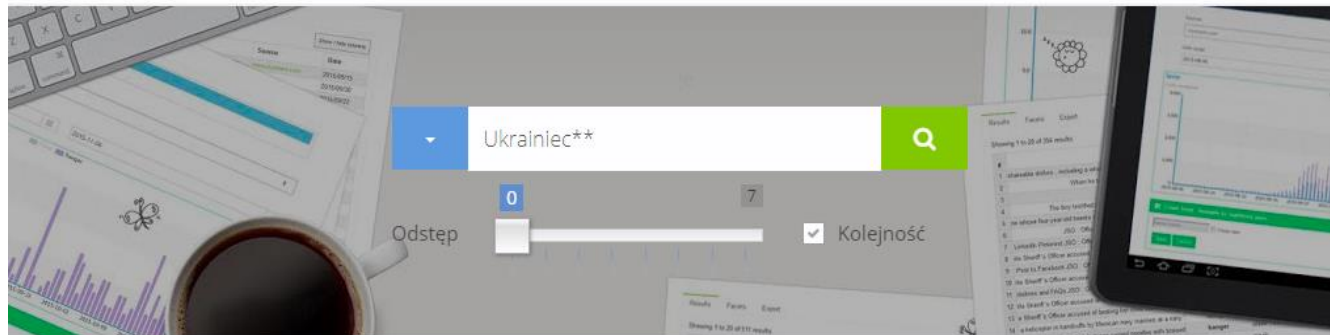
AnnaMap.com

AnnaMap.com

Atlantic Ocean

- 1) Bosnia and Herzegovina
- 2) Liechtenstein
- 3) Luxembourg
- 4) Montenegro
- 5) Kosovo

Copyright © AnnaMap.com



Tool:

Monco search engine,
created by Piotr Pezik
University of Łódź

and

CLARIN-PL

Kolokacje

Przeanalizowano: 6 308 unikatowych kontekstów. Wszystkich kontekstów spełniających zapytanie: 129 890. Wygenerowano 2018-10-09 13:53:21.

Najczęstsze kolokacje

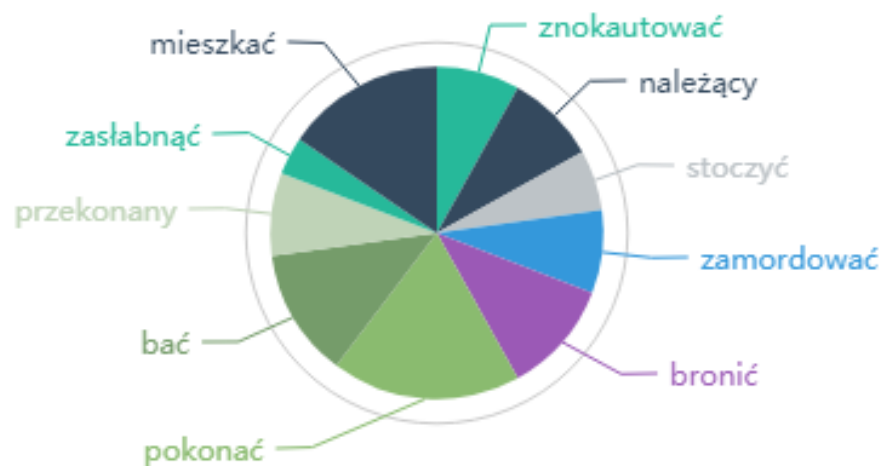
Szukaj: Show / hide columns

Wyniki od 1 do 100 z 589. [Kryteria wyszukiwania.](#)

#	Kolokat	Częstość	Pozycje	Powiązanie	Ścieżki	Części mowy
1	zatrudnić	78	{-4=3, -1=53, 1=4, 4=1, -3=8, 3=...	0.0113	{zatrudnia ukraińców=13},{zatrudniać ukraińców=...	{fin:pl:ter:imperf=7, ger:...
2	przyjeżdżać	51	{-1=6, -4=2, 4=6, 3=7, 1=13, 2=...	0.0091	{ukraińcy przyjeżdżają=6},{przyjeżdżają ukraińcy...	{fin:pl:ter:imperf=31, inf:...
3	mordować	31	{1=11, -1=5, -2=3, 4=2, 2=3, -4=...	0.008	{ukraińcy mordowali=8},{mordowani przez ukraiń...	{praet:pl:m1:p1:imperf=...
4	pracować	184	{1=52, -1=12, -4=11, 5=11, 3=27...	0.0062	{ukraińców pracuje=15},{ukraińcy pracujący=12},{...	{fin:sg:ter:imperf=57, fi...
5	ratować	44	{-3=2, 2=7, 1=13, 3=7, -2=2, 4=...	0.0056	{ukraińcy ratują=4},{ukraińcy nas ratują=4},{ukrai...	{praet:pl:m1:p1:imperf=...
6	zatrudnić	32	{-2=2, -5=2, -1=10, -4=5, 1=6, -3...	0.0049	{zatrudnionych ukraińców=5},{ukraińiec zatrudnio...	{ppas:pl:gen.loc:m1:m...
7	pomordow...	16	{-1=2, -3=4, 1=7, -2=3}	0.0046	{ukraińców pomordowanych=6},{pomordowanych...	{ppas:pl:gen.loc:m1:m...
8	pobić	37	{-3=6, 1=7, 2=2, 5=1, -2=7, -1=1...	0.0044	{pobitego ukraińca=4},{ukraińiec pobił=3},{pobił u...	{praet:pl:m1:p1:perf=2,...
9	mieszkać	60	{-1=3, -3=10, 4=2, 1=21, 2=3, -4...	0.0042	{ukraińców mieszkających=8},{ukraińcy mieszkaj...	{fin:pl:ter:imperf=10, pr...
10	zamordować	18	{1=4, -5=1, 5=1, -2=5, -1=1, -4=...	0.0031	{ukraińcy zamordowali=2},{ukraińców zamordowa...	{ppas:pl:gen.loc:m1:m...

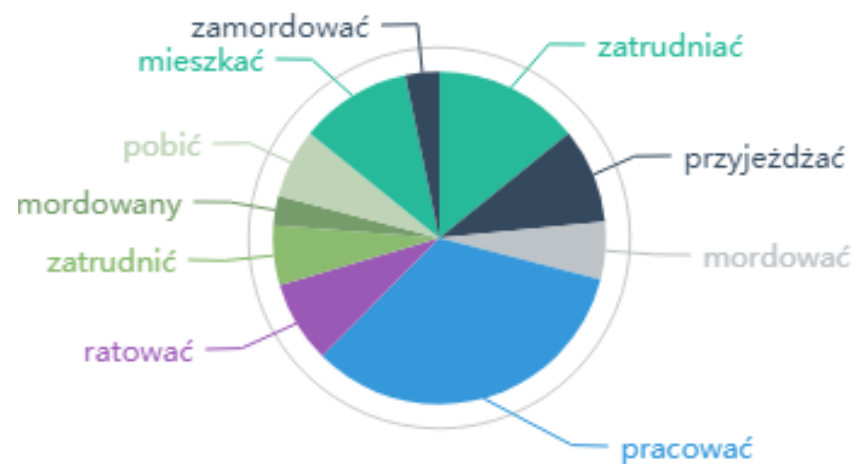
2010

Najczęstsze kolokacje

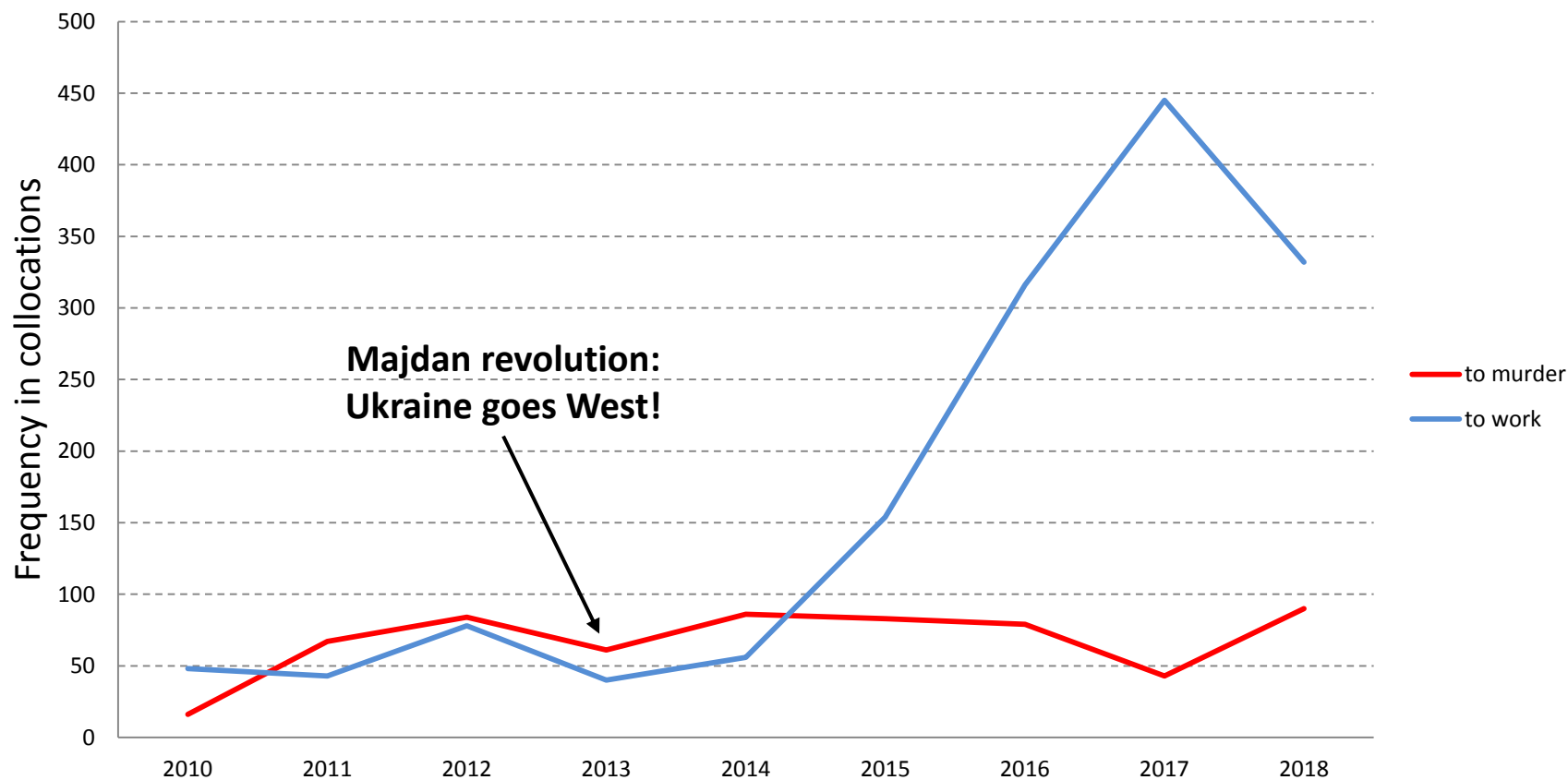


2018

Najczęstsze kolokacje



Semantic fields 'to murder' and 'to work' in collocations of the lexeme *Ukrainian* (until mid-2018)





Uniwersytet
Wrocławski

FINAL CONCLUSIONS

- 1) **The situation of the Polish language is good:** the language is stable and develops in a favourable legal, educational, academic and technological environment. Just "normal" changes take place, e.g. feminisation, simple Polish initiative, Polish-English rivalry.
- 2) **The situation of minority languages is stable and uncontroversial.**
- 3) **The most serious language changes after 1945 include:**
 - the unprecedented flattening of language varieties during the period of Polish People's Republic;
 - recognizing "official" minorities and the renaissance of local dialects after 1989;
 - the freedom of official self-identification (after 1989);
 - the **reintegration of Eastern languages** in the public space (after 1989).
- 4) **Teaching migrants' children** is the first and most serious challenge to the Polish language policy today.

- 1) Poland has a rich and time-honoured rich tradition of multilingualism.
- 2) At present, multilingualism has a growing tendency
- 3) Multilingualism among Poles, which is already high (50% communicating in L1), should amount to 70% of the population speaking at least one foreign language.

- 1) The multilingual and multinational Polish-Lithuanian Commonwealth belongs to the past and will never reappear.
- 2) However, there has always been Eastern-oriented multilingualism in Poland.
- 3) The present renaissance of Ukrainian and other eastern languages in Poland is a sort of "return to the future".

It was made possible by many factors:

- **economy** (higher salaries, better work conditions and prospects)
- **security** (the war in the East of Ukraine drives emigration)
- **culture** (close relations of the nations dwelling in the former Polish-Lithuanian Commonwealth)
- **maturity** of the Polish, who have learned to distinguish the past from the present and do not accept the rule of collective responsibility.

Poles, Ukrainians, Belarusians and Lithuanians – we lived together in one common state for hundreds of years.

The mistakes made by the magnates that ruled over the Eastern lands until the end of the seventeenth century (not investing in education and disparaging the aspirations of local peoples), military invasions and aggressive propaganda of neighbouring states resulted in deep social divisions attaining their tragic zenith in the first half of the nineteenth century.

Today, wounds are being healed and divisions overcome.

The hundreds of thousands of Ukrainians and Belarusians who come to Poland every year **are not cultural aliens or “immigrants”**.

More and more often **they are perceived as our own citizens** because their languages, their accents, their religion and mentality were for many centuries in the past part of our culture and source of its richness.

Today's Poland, democratic and egalitarian, although still bearing the burden of history, is inclusive and open to these people.

Polish denarius from 1018 with Cyrillic inscription from the mint of Bolesław Chrobry (Bolesław I the Brave).



DZIĘKUJĘ ZA UWAGĘ

Prof. Adam Pawłowski (Uniwersytet Wrocławski)

Uwaga:

żaden fragment niniejszej prezentacji ekranowej (tekst, grafika, logotypy) nie może być powielany lub rozpowszechniany w żadnej formie i w żaden sposób bez uprzedniego zezwolenia jego twórcy. Wszelkie znaki graficzne, nazwy własne, logotypy i inne dane są chronione prawem autorskim i należą do ich właścicieli.